



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
28 May 2012  
Russian  
Original: English

---

## Пятый комитет

### Краткий отчет о 26-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 5 марта 2012 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Томмо Монте (Председатель) ..... (Камерун)

*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-н Келапиле

## Содержание

Организация работы

Пункт 140 повестки дня: Объединенная инспекционная группа

Пункт 142 повестки дня: Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

12-25108X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку 



*Заседание открывается в 10 ч. 10 мин.*

### **Организация работы (A/C.5/66/L.28)**

1. **Председатель** предлагает Комитету рассмотреть предлагаемую программу работы на первую часть возобновленной шестьдесят шестой сессии, подготовленную на основе записки Секретариата о состоянии готовности документации (A/C.5/66/L.28).

2. **Г-н Бенмехиди** (Алжир), выступая от имени Группы 77 и Китая, напоминает, что предлагаемая программа работы обычно считается предварительной. Как и ранее Бюро следует вносить в нее изменения в течение сессии для отражения хода процесса консультаций. Следует предусмотреть достаточно времени для тщательного и плодотворного обсуждения новых и отложенных пунктов, которые должны быть рассмотрены Комитетом, включая генеральный план капитального ремонта, подотчетность и ряд докладов Объединенной инспекционной группы и Управления служб внутреннего надзора (УСВН).

3. Продолжает беспокоить состояние готовности документации для сессии: важные доклады изданы с запозданием, а некоторые еще не изданы, что является нарушением правил процедуры Генеральной Ассамблеи и ставит в трудное положение государства-члены и Консультативный комитет, сказываясь на качестве дискуссии. В будущем доклады должны быть готовы за шесть недель до начала каждой сессии.

4. **Г-н Еррасурис** (Чили), выступая от имени Сообщества латиноамериканских и карибских государств (СЕЛАК), говорит, что программа работы Комитета охватывает вопросы, которые имеют исключительно важное значение для СЕЛАК, включая генеральный план капитального развития, условия службы судей международных судов и трибуналов, степень важности программ в области охраны и безопасности и нормы проезда воздушным транспортом.

5. Отмечая, что генеральный план капитального ремонт уже возлагает на все государства-члены значительные финансовые обязательства, члены СЕЛАК серьезно обеспокоены тем, что прогнозируемые задержки осуществления и связанные с планом значительные сопутствующие расходы могут привести к

запрашиванию дополнительных ресурсов. Секретариату следует сделать все возможное, чтобы уложиться в первоначально утвержденный бюджет и сроки. Полагая, что реконструированный комплекс Централных учреждений должен отражать культурное и историческое наследие всех членов Организации Объединенных Наций в равной степени, СЕЛАК напоминает о просьбе его предшественника Группы Рио о выделении специального помещения для региона Латинской Америки и Карибского бассейна в открытой для публики части комплекса.

6. Что касается норм проезда воздушным транспортом, то Секретариату следует обеспечить эффективное использование ресурсов, избегать неоправданных расходов и добиваться экономии средств, которые могут быть направлены на другую основную деятельность, финансируемую из регулярного бюджета. При рассмотрении вариантов покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов, вытекающих из резолюций и решений Совета по правам человека, СЕЛАК примет во внимание предложения, содержащиеся во всех соответствующих докладах Генерального секретаря и Консультативного комитета.

7. **Г-н Майр-Хартинг** (Наблюдатель от Европейского союза), выступая также от имени присоединяющейся страны Хорватии, стран-кандидатов Исландии, Черногории, Сербии и бывшей югославской Республики Македонии; стран – участников процесса стабилизации и объединения – Албании и Боснии и Герцеговины; а также Грузии и Республики Молдова, говорит, что, как он надеется, результаты недавнего неофициального пленарного заседания Генеральной Ассамблеи по внутренним методам работы Пятого комитета выльются в конкретные дела путем принятия решений в духе сотрудничества и на основе консенсуса без излишней спешки или чрезмерно длительных заседаний.

8. Государства-члены проявили гибкость в ходе основной части шестьдесят шестой сессии, утвердив бюджет по программам на 2012-2013 годы, который отражает сохраняющуюся актуальность Организации Объединенных Наций и потребность в ней, хотя также признает наличие глобального экономического кризиса и растущие ограничения национальных бюджетов. Однако, утверждение и исполнение бюджета Организации не является одно-

моментным событием; а требует постоянных усилий со стороны государств-членов. В 2012 году следует провести столь необходимую консолидацию и реструктуризацию бюджета.

9. С учетом трудного финансового положения ресурсы Организации следует использовать эффективно и результативно в условиях жесткой бюджетной дисциплины. Необходимо приветствовать ведущую роль Генерального секретаря в упорядочении и приоритизации запросов на средства и выявлении возможностей их экономии. Секретариату следует отойти от практики добавочного бюджетирования путем составления рабочих планов и отслеживания методов работы каждого департамента и программы, с тем чтобы тщательно контролировать периодические расходы.

10. Являясь твердыми сторонниками системы Организации Объединенных Наций и действенных многосторонних действий, государства-члены Европейского союза также выступают за более эффективную, результативную и целеустремленную Организацию, которая обеспечивает лучшую реализацию поставленных задач благодаря инновациям и управлению преобразованиями. Поэтому они приветствовали мнения, высказанные в этой связи Генеральным секретарем в конце основной части шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, и пятилетний план действий, который он представил Генеральной Ассамблее 25 января 2012 года. Они полностью поддерживают стоящую перед Группой по управлению преобразованиями цель укрепления доверия к Организации Объединенных Наций с помощью современного, инициативного и эффективного Секретариата, который работает транспарентно и подотчетно, ответственно подходит к вопросам управления ресурсами и обеспечивает достижение высококачественных результатов. Ключом к достижению этой цели является укрепление доверия и уверенности, вовлечение персонала, совершенствование методов работы и рационализация структур и функций.

11. Переходя к повестке дня первой части возобновленной шестьдесят шестой сессии, оратор напоминает, что задача обеспечения эффективного финансирования Организации столь же важна, как и задача обеспечения эффективного управления ею. Согласно резолюции 64/248 Генеральной Ассамблеи Комитету следует согласовать будущую методологию построения шкалы взносов, обеспечить

устойчивую и более справедливую структуру финансирования, основанную на реальной платежеспособности государств-членов. Ввиду отсутствия консенсуса по данному вопросу в конце основной части шестьдесят шестой сессии, государства-члены Европейского союза, основываясь на успешном прецеденте 1994 года, предложили создать группу видных деятелей для пересмотра этой методологии. Поскольку сохранение статуса-кво неприемлемо, они настоятельно призвали незамедлительно создать такую группу, с тем чтобы она подготовила доклад для рассмотрения Комитетом по взносам и Пятым комитетом в декабре 2012 года. Поскольку данный пункт повестки дня уже был перенесен на нынешнюю сессию, это предложение является единственным разумным вариантом подготовки обсуждения в ходе шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

12. Европейский союз решительно поддерживает осуществление генерального плана капитального ремонта и его цель создания современной, безопасной и отвечающей требованиям рациональности рабочей обстановки. Хотя ход работ в зданиях Секретариата и Конференционного корпуса и отражение в плане соображений рациональности следует приветствовать, сохраняется обеспокоенность в отношении графика, бюджета и управления осуществлением плана. Государства-члены Европейского союза хотели бы ясно заявить, что они не согласятся с начислением государствам-членам Организации дополнительных взносов и что они уверены в том, что сопутствующие расходы могут быть и будут покрыты в рамках существующих утвержденных бюджетов.

13. Эффективность системы подотчетности зависит от взаимного доверия, эффективного сотрудничества, общности целей, надежности оценки и сопутствующих санкций и стимулов. Становление культуры подотчетности, в том числе в повседневной работе всех сотрудников Организации Объединенных Наций, которые являются ее наиважнейшим активом, является одним из ключевых приоритетов для Европейского союза, который приветствует предпринимаемые в этой связи усилия Департамента по вопросам управления. Хотя создание основы для общеорганизационного управления рисками является позитивным событием, до сих пор не решена сложнейшая проблема увязки институциональной и организационной эффективности с личной ответст-

венностью и ориентированными на результаты методами управления. Другие приоритетные вопросы, стоящие перед Комитетом, включают корректировку норм проезда воздушным транспортом, с тем чтобы лучше сбалансировать необходимость эффективного выполнения мандатов и рационального использования ресурсов, и обеспечение достаточного и своевременного финансирования для покрытия расходов, вытекающих из решений Совета по правам человека.

14. **Г-жа Кинг** (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, говорит, что первая часть возобновленной шестьдесят шестой сессии предоставила Комитету возможность определить стратегическое направление действий и повысить транспарентность и эффективность деятельности Организации Объединенных Наций и управления ею. Австралия, Канада и Новая Зеландия изложили свои мнения по внутренним методам работы Пятого комитета на неофициальном пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 10 февраля 2012 года и поддержали принципы, изложенные наблюдателем от Европейского союза. Они продолжают своей прагматичный, конструктивный и ориентированный на достижение консенсуса поиск путей поддержания финансовой дисциплины в условиях экономической неопределенности, обеспечения эффективного выполнения согласованных мандатов и содействия осуществлению важных реформ, объявленных Генеральным секретарем.

15. Решающее значение имеет наличие в Организации Объединенных Наций эффективной, высокопрофессиональной и оперативно независимой структуры внутреннего надзора. Следует положительно рассмотреть предложение заместителя Генерального секретаря по службам внутреннего надзора обнародовать, при соблюдении определенных условий, доклады УСВН о ревизии в качестве меры, которая будет способствовать транспарентности и подотчетности в рамках всей Организации и повышению доверия общественности к Организации Объединенных Наций и расширению ее участия в деятельности Организации. И наконец, три делегации по-прежнему обеспокоены темпами осуществления генерального плана капитального ремонта, который должен быть выполнен эффективно и в рамках утвержденного бюджета.

16. **Г-н Окоти** (Япония) говорит, что он хотел бы еще раз поднять три ключевых вопроса, на которых

остановился постоянный представитель Японии в ходе неофициального пленарного заседания Генеральной Ассамблеи по методам работы Комитета. Во-первых, усилия по совершенствованию этих методов работы должны быть сосредоточены на достижении своевременных, основанных на достаточной информации и консенсусе договоренностей. В этой связи предложение Бюро завершить первую часть возобновленной сессии в течение трех недель представляется разумным и достижимым при условии, что делегации проявят гибкость с самого начала дискуссии, а не лишь в самом ее конце. Любое затягивание будет чревато дополнительными издержками. Во-вторых, возобновленная сессия дает хорошую возможность продвинуть вперед решение важнейшей задачи укрепления взаимного доверия между членами Комитета, поскольку программа работы выходит за рамки утверждения выделения финансовых ресурсов и охватывает системные вопросы, включая ограниченные бюджетные полномочия, подотчетность и нормы проезда воздушным транспортом, что требует общих подходов к определению лучшего будущего для Организации. В-третьих, предложение его делегации изменить существующую рассадку, с тем чтобы представители Группы 77 и Китая могли сидеть рядом с представителями Японии и других государств, получило широкую поддержку. Он надеется, что в контексте предпринимаемых Председателем Генеральной Ассамблеи усилий, включая выездное мероприятие 13 и 14 апреля 2012 года, это предложение будет дополнительно рассмотрено в качестве шага, который отражает разнообразие и динамизм мира, хотя и может показаться символическим.

17. **Г-н Апакан** (Турция) говорит, что по его глубокому убеждению государства-члены проявят в ходе первой части возобновленной шестьдесят шестой сессии тот же гибкий и конструктивный дух, который позволил принять бюджет на 2012-2013 годы, с тем чтобы программу работы можно было завершить вовремя.

18. Его делегация поддерживает усилия по совершенствованию и рационализации методов работы Комитета, что требует сотрудничества между Секретариатом и государствами-членами. В ходе обсуждения делегации должны стремиться к эффективному принятию решений, сосредотачивая внимание на стратегических вопросах, избегая микроуправления, лучше используя электронные услуги, предостав-

ляемые Секретариатом, и избегая длительных дебатов на темы, рассматриваемые в других главных комитетах Генеральной Ассамблеи.

19. Несмотря на похвальные усилия Секретариата по обеспечению своевременности выпуска документации и тот факт, что ситуация несколько улучшилась, продолжает вызывать беспокойство проблема заблаговременного представления документов перед их обсуждением. Хотя делегации безусловно имеют право запрашивать информацию у Секретариата, в рамках совершенствования методов работы Комитета они должны стремиться сокращать число просьб о представлении дополнительных документов.

20. Его делегация всецело поддерживает пятилетний план действий Генерального секретаря, работу Группы по управлению преобразованиями и усилия по улучшению рабочей обстановки в Секретариате. Следует поощрять культуру институциональной и персональной подотчетности. Важными инструментами являются общеорганизационное управление рисками и система внутреннего контроля, и все предпринятые инициативы, включая совершенствование ориентированного на конкретные результаты управления, должны быть полностью интегрированы и согласованы друг с другом.

21. Организация не может эффективно решать стоящие перед нею задачи без достаточных ресурсов. Турция выполняет свои финансовые обязательства в полном объеме и своевременно, полагает, что все государства-члены должны делать то же самое, и считает свой взнос справедливым и отвечающим нынешней методологии построения шкалы взносов в регулярный бюджет. Меняющаяся экономическая ситуация стран должна находить соответствующее отражение в шкале взносов в соответствии с принципом платежеспособности. В этой связи Турция, в зависимости от динамики изменения ее экономики, готова взять на себя дополнительные обязательства.

22. Вполне естественно, что взгляды государств-членов на ряд элементов корректировки шкалы взносов расходятся. С учетом отсутствия консенсуса в конце основной части шестьдесят шестой сессии его делегация поддерживает дальнейшее рассмотрение предложения о создании специальной межправительственной рабочей группы по этому вопросу, но пока не убеждена в необходимости еще

одного независимого органа для рассмотрения этого вопроса.

23. Его делегация признательна уходящему заместителю Генерального секретаря по вопросам управления и помощнику Генерального секретаря и Исполнительному директору генерального плана капитального ремонта за их усилия по обеспечению прогресса в осуществлении этого плана. Он выражает надежду на то, что в ходе шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи будет представлен более точный прогноз общих бюджетных потребностей, включая сопутствующие расходы.

24. **Г-жа Пуэртас** (Перу) говорит, что ее делегация приложит все усилия, с тем чтобы помочь завершить первую часть возобновленной сессии в течение трехнедельного срока, предложенного Бюро. Хотя Секретариат издал большинство документов для сессии вовремя, важно отметить, что задержки с выпуском ряда из них непосредственно сказались на своевременности представления соответствующих докладов Консультативного комитета. Кроме того, завершение Пятым комитетом своей работы в установленные сроки зависит от своевременности представления докладов.

25. В программе работы содержится много важных вопросов, в частности, бюджет по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов, генеральный план капитального ремонта, шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций, Объединенная инспекционная группа и обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации. В связи с бюджетом на 2012-2013 годы особую озабоченность вызывает отсутствие средств для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов, вытекающих из резолюций и решений Совета по правам человека; для удовлетворения этих потребностей должны быть выделены соответствующие финансовые ресурсы.

26. **Г-н Торселла** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он приветствует принятие в ходе основной части шестьдесят шестой сессии бюджета, который с финансовой точки зрения был ответственным, отражая глобальные финансовые трудности и ведущую роль Генерального секретаря в обеспечении более бережного распоряжения ресурсами и поощрении более высоких стандартов работы в Организации. Его делегация поддерживает за-

явления, сделанные наблюдателем от Европейского союза и представителем Австралии, выступавшей также от имени Канады и Новой Зеландии, и готова расширять базу реформы, заложенную в бюджете, что должно включать меры по осуществлению в 2012 году структурных реформ и реформ в области рационального управления.

27. Темы, включенные в программу работы первой части возобновленной сессии, дают государствам-членам возможность продвинуть вперед ключевые компоненты программы реформ, что должно быть приоритетом для всех тех, кто хотел бы укрепить Организацию Объединенных Наций. Решения по таким вопросам, как подотчетность, нормы проезда воздушным транспортом, ограниченные бюджетные полномочия для Генерального секретаря, доклад Объединенной инспекционной группы за 2011 год и программа работы на 2012 год, а также обнародование докладов ревизоров УСВН, могут укрепить веру в Организацию и поддержать выполнение ею своей миссии.

28. Комитету следует продолжать подчеркивать настоятельную необходимость проведения реконструкции комплекса Центральных учреждений в рамках установленного бюджета и сроков. Его делегация рассматривает предложение Генерального секретаря о дополнительных источниках финансирования генерального плана капитального ремонта и ожидает получения дополнительной информации о ходе осуществления проекта. Также было бы желательно обновить анализ возможностей удовлетворения потребностей Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в помещениях на период 2014–2034 годов. Чтобы принять обоснованное решение в отношении будущих потребностей Организации в помещениях в Нью-Йорке, Секретариат должен подготовить более подробную информацию обо всех альтернативных вариантах и представить обоснование своих потребностей, что будет способствовать проведению всестороннего анализа затрат и выгод всех имеющихся вариантов без ущерба для любого последующего решения Генеральной Ассамблеи.

29. Рекомендации в отношении финансирования непредвиденных и чрезвычайных расходов, вытекающих из резолюций и решений Совета по правам человека, которые были вынесены Консультативным комитетом в его докладе по этому вопросу (A/66/7/Add.1 6), должны быть выполнены, прежде

чем обсуждать какой-либо любой другой механизм финансирования. Его делегация уделяет пристальное внимание всеобъемлющему обзору пенсионных планов для членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/66/617). Признавая историческую работу, проделанную судьями в трудных условиях, он в то же время считает, что при принятии решений в отношении пенсионных планов следует учитывать, какие варианты наилучшим образом отвечают интересам Организации Объединенных Наций в целом.

30. Его делегация позднее в контексте доклада Управления служб внутреннего надзора по этому вопросу (A/66/674) остановится на предложении заместителя Генерального секретаря по службам внутреннего надзора открыть доступ к докладам внутренней ревизии на веб-сайте УСВН, а на данном этапе она хотела бы просто приветствовать этот шаг и ту приверженность повышению транспарентности, которую он отражает. Он также ожидает рассмотрения доклада Генерального секретаря об успехах на пути к системе подотчетности в Секретариате Организации Объединенных Наций (A/66/692). Следует продолжать уделять первоочередное внимание приверженности Организации делу закрепления культуры подотчетности в рамках всего Секретариата.

31. Его делегация весьма обеспокоена отсутствием руководства и связанными с этим задержками осуществления проекта общеорганизационного планирования ресурсов "Умоджа", но приветствует принятые Генеральным секретарем оперативные меры по назначению высококвалифицированного временного директора г-на Эрнесто Бака, бывшего сотрудника Всемирной продовольственной программы, и надеется, что осуществление этого важного проекта будет продвигаться так, как это предусмотрено государствами-членами.

32. Хотя Соединенные Штаты решительно поддерживают реформирование Объединенной инспекционной группы с целью активизации деятельности этого органа и создания более широких возможностей для укрепления подотчетности и повышения эффективности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, проведенный самой Группой анализ вариантов действий в этой связи не предлагает тех смелых и далеко идущих реформ, которые помогли бы ей добиваться результатов и

способствовать укреплению подотчетности в системе Организации Объединенных Наций.

33. Его делегация вновь высказывает свою убежденность в том, что подлинный, значимый и добровольный консенсус является единственным законным основанием для принятия решений Пятого комитета и выражает надежду на завершение сессии в установленные сроки. Он напоминает, что за этим важным принципом стоит стремление обеспечить, чтобы бюджетные решения не были результатом того, что одна группа навязывает свои взгляды другой, и чтобы любой исход был одобрен всеми государствами, будь то развитые или развивающиеся, малые или большие.

34. **Председатель** говорит, что, как он полагает, Комитет желает утвердить предлагаемую программу работы при том понимании, что Бюро учтет высказанные мнения и внесет необходимые коррективы.

35. *Решение принимается.*

#### **Пункт 140 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (A/66/34 и A/66/684)**

36. **Г-н Захран** (Председатель Объединенной инспекционной группы), представляя доклад Объединенной инспекционной группы (ОИГ) и программу работы на 2012 год (A/66/34), говорит, что в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 65/270 ОИГ будет продолжать совершенствовать свою деятельность и повышать актуальность своей работы для системы Организации Объединенных Наций на основе продолжающегося процесса реформ, инициированного Группой в 2003 году. Реформы охватывают пять направлений: актуальность докладов ОИГ; контроль за выполнением рекомендаций ОИГ, методы работы, профессионализм персонала, а также состав Группы. Прогресс по первым четырем направлениям был достигнут за счет изменения внутренней системы управления и пересмотра внутренних рабочих процедур, включая совершенствование системы обеспечения качества. Прогресс по пятому направлению - изменение состава Группы - не может быть достигнут Группой самостоятельно и для этого необходимо решение государств-членов. Внутренний обзор практики и методов оценки ОИГ подтвердил полное соблюдение норм и стандартов Группы Организации Объединенных Наций по вопросам оценки.

37. В 2011 году Группа завершила подготовку 11 докладов и одной записки, в результате чего общее число ее оценок за 2010-2011 годы составило 23. Она задействовала значительные людские и финансовые ресурсы для разработки веб-системы для отслеживания выполнения ее рекомендаций участвующими организациями. Генеральная Ассамблея внесла свой вклад в процесс разработки системы, уполномочив Генерального секретаря на раннем этапе внести долю Организации Объединенных Наций в рамках совместного несения расходов. Эта система начнет функционировать в середине 2012 года, и будет организовано обучение пользованию ею для представителей государств-членов и участвующих организаций. Группа также занимается реорганизацией своего веб-сайта и оцифровкой своих архивов, с тем чтобы все ее материалы были доступны для публики в онлайн-режиме к концу 2012 года.

38. Также в 2011 году Группа опробовала новый, интерактивный подход к составлению своей программы работы на 2012 и 2013 годы в целях снижения нагрузки на ее секретариат и участвующие организации. В 2012 году Группой были рассмотрены предложения участвующих организаций, и из них были отобраны 12 новых проектов, причем 3 из них утверждены директивными органами, включая Генеральную Ассамблею. На 2013 год Группой составлен предварительный список проектов. Эти изменения также облегчат планирование распределения ресурсов, утвержденных на двухгодичный период.

39. Группа активно участвует в общесистемных инициативах. Например, она организовала два совещания в Женеве для поддержки оценки подхода «Единство действий», а в связи с решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/289, откомандировала инспектора для участия на основе частичной занятости в работе справочно-информационной группы по общесистемной оценке, созданной первым заместителем Генерального секретаря. Группа приветствовала предварительные итоги обзора, проведенного независимыми внешними консультантами, которые подтвердили, что ОИГ как единственный независимый орган внешнего надзора системы Организации Объединенных Наций, уполномоченный проводить общесистемные оценки, инспекции и расследования, должна играть центральную роль в создании более эффективного

общесистемного механизма оценки. Он надеется, что это мнение будет поддержано Генеральной Ассамблеей, когда она приступит к обсуждению выводов консультантов позднее в 2012 году. Группа готова выполнить любое новое задание, которое ей поручат государства-члены, но, как указали консультанты, такое расширение деятельности не может не привести к росту расходов и будет иметь последствия с точки зрения того, как Группа организует свою работу и использует свои ресурсы.

40. Группа по-прежнему привержена цели выполнения своего мандата и надеется, что Комитет обеспечит, чтобы доклады ОИГ обсуждались и представлялись на рассмотрение соответствующих директивных органов, в частности Генеральной Ассамблеи, и чтобы рекомендациям ОИГ и их выполнению уделялось должное внимание.

41. **Г-жа Ли** (Секретарь Комитета высокого уровня по программам Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций), представляя от имени Координационного совета руководителей (КСР) и Генерального секретаря записку Генерального секретаря по докладу Объединенной инспекционной группы за 2011 год (A/66/684), напоминает, что эта записка была подготовлена в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, которая в своей резолюции 65/270 просила Генерального секретаря в его качестве Председателя КСР ускорить осуществление этой резолюции и оказывать поддержку ОИГ. В связи с каждым докладом ОИГ секретариат КСР собирает и обобщает ответы участвующих организаций и готовит записку Генерального секретаря, обобщающую эти ответы. Затем составляется сводный доклад, который в конечном счете препровождается на рассмотрение руководящих и директивных органов участвующих организаций.

42. Секретариат КСР оказывает ОИГ помощь на всех этапах подготовки ее программы работы, консультируя инспекторов и рассматривая доклады, имеющие общесистемные последствия. Кроме того, секретариат всегда стремится своевременно распространять записки Генерального секретаря о завершенных общесистемных докладах. Такое тесное сотрудничество обеспечило поступление докладов ОИГ в секретариат КСР вскоре после их издания. Усилия секретариата КСР с целью обеспечить более оперативный отклик на просьбы к участвующим организациям представить свои замечания способ-

ствуют более эффективной подготовке документов. Секретариат КСР все чаще тесно сотрудничает с инспекторами Группы на этапе подготовки проектов докладов, что позволяет обеспечить отражение в итоговых документах коллективного мнения членов КСР. КСР и его комитеты высокого уровня регулярно находят другие пути укрепления сотрудничества между секретариатом КСР и ОИГ в рамках существующих ограниченных возможностей.

43. КСР высоко оценивает работу Группы. Постоянный диалог между секретариатами КСР и ОИГ заметно улучшает взаимное сотрудничество в целях принятия дальнейших совместных усилий по созданию более активной, эффективной и действенной системы Организации Объединенных Наций, работающей как единое целое. Генеральный секретарь будет продолжать поддерживать тесные рабочие отношения с ОИГ и обеспечивать, чтобы система Организации Объединенных Наций поддерживала долгосрочные цели Группы, особенно в свете возможных мер по укреплению секретариата КСР.

44. **Г-н Михуби** (Алжир), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа придает большое значение работе, проводимой ОИГ, единственным внешним и независимым общесистемным надзорным органом системы Организации Объединенных Наций согласно ее статуту. Ее доклады по системным вопросам актуальны и полезны для учреждений системы, а также для государств-членов, помогая содействовать большей координации действий в рамках системы Организации Объединенных Наций.

45. Группа приветствует предпринятые ОИГ усилия по выполнению своей программы работы на 2011 год. Директивным органам всех участвующих организаций следует рассматривать и обсуждать доклады ОИГ, а их секретариатам следует полностью выполнять принятые рекомендации. Также следует приветствовать достигнутый Группой прогресс в создании веб-системы для отслеживания выполнения ее рекомендаций. Он высоко оценивает тот факт, что 90 процентов участвующих организаций на раннем этапе внесли свою долю средств в рамках совместного несения расходов на разработку системы, и призывает остальные организации сделать то же самое.

46. Группа с озабоченностью отмечает, что ОИГ не удалось реализовать все свои ожидаемые результаты на среднесрочную перспективу, как они указа-

ны в ее стратегических рамках на 2010-2019 годы, поскольку ей не были выделены запрошенные дополнительные бюджетные ресурсы, за исключением ресурсов для упомянутой выше веб-системы. Группа надеется, что Секретариат представит необходимые разъяснения, поскольку стратегические рамки были утверждены Генеральной Ассамблеей.

47. Группа отмечает, что программа работы ОИГ на 2012 год отражает ее решимость ликвидировать отставание в работе над текущими проектами, и высоко оценивает вклад участвующих организаций, которые представили предложения по проектам на предстоящий год. Она приветствует решение ОИГ составить предварительный список тем для своей программы работы на 2013 год, что облегчит процесс утверждения ресурсов на двухгодичный период.

48. Неустанные усилия ОИГ по совершенствованию своих внутренних рабочих процедур, согласованию своей практической деятельности с оценочными нормами и стандартами Группы Организации Объединенных Наций по вопросам оценки, обмену информацией, опытом и передовой практикой с другими надзорными органами, в том числе Комиссией ревизоров и Управлением служб внутреннего надзора, дают положительные результаты. Тесная координация поможет предотвратить параллелизм и дублирование усилий.

49. Группа сожалеет, что в ряде случаев государства-члены не выполнили резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся обязательной выдачи виз для официальных поездок инспекторам ОИГ и членам секретариата ОИГ. Все государства-члены должны воздерживаться от вмешательства в дела ОИГ и должны оказывать ей, без каких-либо условий, необходимое содействие, с тем чтобы отдельные инспектора и сотрудники ОИГ могли решать стоящие перед ними задачи. Группа по-прежнему твердо убеждена в актуальности работы Группы и ее мандата и в важности ее роли в качестве независимого органа внешнего надзора.

50. **Г-н Прохоров** (Российская Федерация) говорит, что его делегация приветствует усилия ОИГ по повышению эффективности и действенности ее методов работы и тот факт, что в 2011 году она не только продолжала выполнять свою работу, но и разработала веб-систему для отслеживания выполнения ее рекомендаций. Расширение сотрудничества

ва между ОИГ и другими надзорными и координирующими органами, а также регулярные контакты с Независимым консультативным комитетом по ревизии будут способствовать обсуждению программы работы ОИГ и помогут избежать дублирования усилий, что приведет к сокращению расходов.

51. Любое изменение состава ОИГ и процесса избрания инспекторов ОИГ должно быть надлежащим образом обсуждено с государствами-членами и должно быть отражено в виде соответствующих поправок к статуту ОИГ. Любые такие изменения не должны каким-либо образом ограничивать способность государств-членов выдвигать кандидатов, хотя, конечно, эти кандидаты должны обладать необходимой квалификацией в соответствии со статутом ОИГ.

52. **Г-н Захран** (Председатель Объединенной инспекционной группы) говорит, что даст развернутые ответы на различные вопросы, поднятые делегациями, в ходе неофициальных консультаций. Отвечая на замечания представителя Российской Федерации, он говорит, что Группа не может не выполнять положения своего статута. Предложения по реформе, которые ОИГ внесла на рассмотрение государств-членов, должны рассматриваться как часть ее согласованных и непрерывных усилий по выполнению ее обязанности совершенствовать свои методы работы. Избрание инспекторов является прерогативой государств-членов, и их важнейшим приоритетом должно быть выдвижение наиболее квалифицированных кандидатов согласно статуту ОИГ и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи. Он с удовлетворением отмечает, что нынешний состав Группы соответствует высоким стандартам, и полагает, что подбор наиболее квалифицированных кандидатов будет оставаться приоритетом для государств-членов и в будущем.

53. Еще одним улучшением является расширение сотрудничества между Группой и участвующими организациями. Он был рад услышать заявление, сделанное от имени Генерального секретаря, и он подтверждает, что сотрудничество с секретариатом КСР облегчило процесс отбора тем, предложенных участвующими организациями для включения в программу работы. Эти темы включают общесистемные вопросы и оценки, утвержденные директивными органами Организации Объединенных Наций, в частности Генеральной Ассамблеей.

54. **Г-жа Ли** (Координационный совет руководитель системы Организации Объединенных Наций) говорит, что она будет рада ответить на любые вопросы, имеющиеся у делегаций.

55. **Председатель** спрашивает, какой орган мог бы наилучшим образом контролировать деятельность инспекторов ОИГ и каковы наилучшие показатели достижения результатов.

56. **Г-н Захран** (Председатель, Объединенная инспекционная группа) отвечает, что Группа находится в сфере ведения государств-членов, которые обладают наивысшей властью в системе Организации Объединенных Наций. Ни один из других надзорных органов, в том числе Независимый консультативный комитет по ревизии, Управление служб внутреннего надзора или Комиссия ревизоров, не имеют функций или полномочий для оценки работы ОИГ. Как единственный независимый, внешний и общесистемный надзорный орган ОИГ контролируется, направляется и инструктируется государствами-членами.

**Пункт 142 повестки дня: Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора (A/66/674)**

57. **Г-жа Ляпуант** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), представляя доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) по предложению относительно распространения докладов о ревизии (A/66/674), говорит, что в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 66/236 в докладе изложены параметры и порядок обнародования среди широкой общественности докладов о внутренней ревизии. УСВН предусмотрело включение мер, которые обеспечат защиту деликатности и конфиденциальности информации, содержащейся в докладах, руководствуясь положениями резолюции Генеральной Ассамблеи 59/272 и бюллетенях Генерального секретаря о правилах и положениях о персонале Организации Объединенных Наций (ST/SGB/2011/1) и конфиденциальности, классификации и использовании информации (ST/SGB/2007/6). Кроме того, УСВН провело консультации с представителями Департамента по вопросам управления, Управления по правовым вопросам и Независимого консультативного комитета по ревизии, и после соответствующего рассмотрения учло их замечания в заключительном тексте доклада.

58. Публикация докладов о внутренней ревизии будет способствовать повышению транспарентности и подотчетности в отношении стоимости, эффективности и результативности операций Организации Объединенных Наций. Кроме того, поскольку доклады о внутренней ревизии зачастую показывают значительные оперативные возможности Организации, их обнародование позитивно скажется на мнении общественности об Организации Объединенных Наций и повысит осведомленность общественности о готовности Организации ответственно и оперативно устранять все выявленные недостатки.

59. **Г-н Михуби** (Алжир), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа еще раз заявляет о своей поддержке оперативной независимости УСВН, как это отражено в резолюции 48/218В Генеральной Ассамблеи. Группа также ценит помощь, которую Управление оказывает Генеральному секретарю в выполнении его обязанностей по внутреннему надзору; эта поддержка включает проведение внутренней ревизии, мониторинга, контроля, оценки и расследований в отношении ресурсов и персонала Организации. Напоминая об отдельных и разных ролях механизмов внутреннего и внешнего надзора, он рекомендует УСВН продолжать регулярные согласования и консультации с Комиссией ревизоров и Объединенной инспекционной группой.

60. Группа высоко ценит работу органов как внутреннего, так и внешнего надзора и придает большое значение вопросам транспарентности и подотчетности. Что касается распространения докладов УСВН о внутренней ревизии, то оратор напоминает, этот вопрос обсуждался еще в 1993 году, и отмечает, что в пункте 12 резолюции 64/263 указывалось, что доклады УСВН предоставляются в распоряжение только государств-членов по их просьбе. Группа сожалеет, что это положение не было соблюдено.

61. Рассматриваемый доклад был представлен в ответ на пункт 21 раздела I резолюции 66/236 Генеральной Ассамблеи, который касается рекомендаций, содержащихся в докладе Независимого консультативного комитета по ревизии о его деятельности (A/64/288 и A/66/299). Поэтому нынешнее обсуждение связано не с деятельностью УСВН, а скорее с рассмотрением его мандата, как он изложен в резолюциях Генеральной Ассамблеи 48/218 В, 54/244, 59/272 и 64/263. Группа приняла к сведению вопросы, изложенные в докладе, и запросит разъяснения

в отношении некоторых использованных терминов, а также соответствия предложения относительно распространения докладов о внутренней ревизии нынешним мандатам УСВН и более широким рамкам надзора в Организации Объединенных Наций.

62. **Г-н Торселла** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация приветствует усилия заместителя Генерального секретаря по службам внутреннего надзора по поощрению и расширению транспарентности в Организации Объединенных Наций и высоко оценивает понимание Генеральным секретарем того, что инициатива по распространению докладов о ревизии позволит повысить общественное доверие к Организации. Организация Объединенных Наций находится на решающем этапе с точки зрения своего подхода к транспарентности, достоинству, которое она подчеркивает в своей собственной информационно-пропагандистской деятельности и которое является основополагающей целью на данном этапе. Многие государства уже приняли меры по введению новых норм общественной открытости и транспарентности в отношении методов работы государственных учреждений. Многие другие государства обязались принять такие меры. В то время, когда люди во всем мире требуют от своих правительств большей подотчетности и транспарентности, Организация Объединенных Наций должна не отставать, а быть на переднем крае таких усилий и отвечать тем же стандартам; государствам-членам следует поддерживать усилия Организации в этом направлении.

63. Всемирным движением в поддержку транспарентности движет понимание того, что повышение открытости государственных учреждений делает их более ответственными и подотчетными перед людьми, которым они служат. Повышение транспарентности также способствует укреплению доверия заинтересованных сторон к этим учреждениям, что обеспечит больше поддержки, ресурсов и возможностей. Государственные учреждения, выступающие за открытость, также способны лучше защитить себя от тех, кто использует их в личных целях.

64. Как глобальная общественная организация Организация Объединенных Наций несет ответственность не только перед государствами-членами, но и перед гражданами, которые ее финансируют и на нее полагаются. Трудно аргументированно утверждать, что журналисты и исследователи, например, не имеют тех же прав, что и дипломаты читать

доклады УСВН о внутренней ревизии. Любые неудобные факты, которые будут обнародованы в этих докладах, не могут не стать известными, несмотря на решения, принимаемые государствами-членами. Поэтому Организация стоит перед выбором: подходить к раскрытию этой информации так, как будто ей есть что скрывать, или же так, чтобы подтвердить, что Организация Объединенных Наций является зрелым и компетентным учреждением, которое хочет и способно выявлять и исправлять собственные недостатки.

65. Предложение УСВН также позитивно скажется на качестве докладов о внутренней ревизии. Официальное опубликование докладов даст руководителям чувство ответственности и мотивацию для осуществления преобразований, а граждане смогут получить доступ как к результатам ревизий, так и к последующим ответам администрации. Государствам-членам следует положиться на мнение заместителя Генерального секретаря, опытного ревизора международного уровня, которому они поручили обеспечить улучшение функционирования Управления служб внутреннего надзора и Организации. Оратор настоятельно призывает государства-члены с энтузиазмом приветствовать доклад.

66. **Г-н Янука** (Израиль) говорит, что его делегация приветствует предложение УСВН относительно распространения докладов о внутренней ревизии. Внутренний надзор является важнейшим компонентом любой организации, особенно такой крупной и сложной, как Организация Объединенных Наций. Он еще раз заявляет о поддержке его делегацией деятельности УСВН, которое выполняет одну из самых трудных и самых неблагодарных функций в рамках Организации. Предоставление общественности доступа к докладам о внутренней ревизии на веб-сайте УСВН будет способствовать улучшению общественного мнения об Организации Объединенных Наций и служить сдерживающим фактором для ненадлежащего поведения. Верховный суд Израиля признает важное значение внутренних ревизий. В одном из своих решений он подтвердил, что эффективное управление определяется наличием критического анализа; чтобы обеспечить эффективность и укрепление надзорных учреждений, важнейшие результаты их работы должны своевременно демонстрироваться общественности.

*Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.*